



Lesen Sie vor Gebrauch der Handschuhe die Gebrauchsanleitung. **CE:** entspricht den einschlägigen Anforderungen der EU; **CAT I:** nur für minimale Risiken.

EU Konformitätserklärung

Diese Erklärung wird zur ausschließlichen Verantwortung des Herstellers: Madal Bal, a.s., Bartošova 40/3 CZ-760 01 Zlín, ČR, herausgegeben. Der Hersteller erklärt hiermit, dass die vorab aufgeführten Handschuhreihen der Marke Extol®, bei denen Madal Bal a.s. in der Position des Herstellers ist, mit der EU Richtlinie 2016/425 konform sind, welche die Anforderungen an persönliche Arbeitsschutzmittel festlegt. Die Konformität der vorab aufgeführten Arbeitsschutzmittel der Kategorie I (für minimale Risiken) mit den Grundvoraussetzungen der Richtlinie für Gesundheitsschutz und Sicherheit wurde durch das interne Produktionsmanagement (Modul A) laut Anhang IV der Richtlinie im Einklang mit den Anforderungen der entsprechenden Abschnitte der Norm EN 420+A1:2009 gesichert, die im Anhang ZA dieser Norm aufgeführt sind.

Martin Šenkýř, Vorstandsmitglied
der Gesellschaft des Herstellers,
In Zlín: 2.6.2016

Gaug

EN

Translation of original user's manual

Manufacturer: Madal Bal a.s.
Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Czech Republic
www.extol.eu service@madalbal.cz

Purpose of use: The gloves are intended for protection against minimal risks that may be identified by the user in a safe and timely basis. Minimal risks for gloves, according to Directive (EU) 2016/425 are only these: surface mechanical injury, contact with weak aggressive cleaning agents or long-lasting contact with water (i.e. water-repellent glove models), contact with surfaces with a temperature not exceeding 50°C, non-extreme weather conditions;

Specifications of Extol® brand gloves (Madal Bal, a.s. Zlín as the manufacturer): 8856670-72, size 8" - 10", nylon in nitrile; 8856650-53, size 8" - 11", lurex; 8856655-58, size 8" - 11", leather; 8856675-78, size 8" - 11", nylon, leather; 99713 to 15, size 8" - 10"; PES+PVC dots.

Specifications of gloves from Madal Bal a.s. Zlín in the position of distributor: ord.no. 9972-74, cotton+PVC dots.

Instructions for use and maintenance of the gloves

The gloves must not be used if there is a risk of the gloves becoming caught in moving machine parts and for protec-

tion against more serious risks than specified above. Always wear the correct glove size and check their condition before use. Never use damaged, worn out or hardened gloves. Protect the gloves against heat, organic solvents and their fumes, mineral oils and grease. In the event of an allergic reaction after the gloves come into contact with the skin of the user, do not use the gloves. The gloves are not intended for washing unless they have washing conditions shown on them. A natural feature of leather and lurex is that after drying their softness and flexibility worsens. If necessary, remove coarse dirty materials using a fine brush. Prevent the gloves from coming into contact with aggressive cleaning products, e.g. bleaches. Short-term use of the gloves is generally assumed because gloves are consumable goods that are subject to wear depending on the frequency and manner of use. When the gloves are wet, dry them at room temperature. Prevent the effects of heat or microwave radiation for drying purposes. When using the gloves, adhere to the fundamentals of generally applicable hygiene rules, where it is assumed that every user should have their own pair of gloves. Gloves used by a user with skin injuries, mycosis, eczema, etc. should not be used by another user. Store dry gloves in a dry location away from direct sunlight and radiant heat in a well ventilated dry location. Under appropriate conditions the storage time is at least 3 years. In the event that the use gloves are contaminated by dangerous substances or infections, hand them over at relevant collection facilities for infectious or chemical waste.



Read the user's manual before using the gloves. **CE:** Meets respective EU requirements; **CAT I:** only for minimal risks;

EU declaration of conformity

This declaration is issued under the exclusive responsibility of the manufacturer: Madal Bal a.s., Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Czech Republic. The manufacturer declares that the above described Extol® brand glove product lines, in which Madal Bal a.s. is in the position of manufacturer, conform to the Directive (EU) 2016/425, specifying the requirements for personal protective aids (PPA). Conformity of the above mentioned category I PPA (for minimal risks) with the basic requirements of the Protection of Health and Safety Directive was ensured by interim management of production (module A) according to annex IV of the Directive in accordance with the requirements of the respective parts of norm EN 420+A1:2009 provided in annex ZA of this norm.

Martin Šenkýř,
Member of the Board of the manufacturer
In Zlín: 2.6.2016

Gaug

CZ

Původní návod k použití

Výrobce/distributor: Madal Bal, a.s.
info@madalbal.cz, tel.: +420 577 599 777, www.extol.cz

Účel použití: Rukavice jsou určeny pro ochranu před minimálními riziky, jež mohou být uživatelem včas a bezpečně rozpoznány. Minimální rizika pro rukavice jsou dle směrnice (EU) 2016/425 pouze tato: povrchové mechanické poranění, styk se slabě agresivními čističmi prostředky nebo dlouhotrvající styk s vodou (tj. u nesmazávacích modelů rukavic), styk s povrchy o teplotě nepřesahující 50°C, povětrnostními podmínkami, které nejsou mimořádné povahy.

Specifikace rukavic řad značky Extol® (Madal Bal, a.s. Zlín je v pozici výrobce): 8856670-72, vel. 8" - 10", nylon v nitrilu; 8856650-53, vel. 8" - 11", lurex; 8856655-58, vel. 8" - 11", kůže; 8856675-78, vel. 8" - 11", nylon, kůže; 99713 až 15, vel. 8" - 10", PES+PVC terčíky.

Specifikace rukavic, u nichž je Madal Bal, a.s. Zlín v pozici distributora: obj. č. 9972-74, bavlna+PVC terčíky.

Návod k použití a údržbě rukavic

Rukavice se nesmí používat, pokud existuje riziko zachycení rukavice pohyblivými částmi stroje a pro ochranu před závažnějšími riziky, které jsou uvedeny výše. Použijte vždy správnou velikost rukavic a před použitím kontrolujte jejich stav. Nikdy nepoužívejte poškozené, opotřebené nebo ztvrdlé rukavice. Rukavice chráňte před horkem organických rozpouštědel a jejich parám, minerálními oleji a tuky. V případě projevu alergické reakce při kontaktu rukavic s pokožkou uživatele rukavice nepoužívejte. Rukavice nejsou určeny k praní, pokud na nich nejsou uvedeny podmiňující podmínky. Přirozenou vlastností kůže a lurexu je, že po osušení se zhoršuje jejich měkkost a ohebnost. V případě potřeby hrubě nečistoty odstraňte jemným kartáčkem. Zamezte kontaktu rukavic agresivními čističmi prostředky, např. bělidy. Obecně je předpokládáno krátkodobé použití rukavic, protože rukavice jsou spotřebním zbožím, které podléhá opotřebení v závislosti na četnosti a způsobu používání. Jsou-li rukavice mokré, usušete je při pokojové teplotě. Zamezte působení horka, či mikrovlnného záření za účelem sušení. Při používání rukavic dodržujte zásady obecné platných hygienických pravidel, při kterých se předpokládá, že každý uživatel by měl mít svoje rukavice. Rukavice používané uživatelem s kožními poraněními, mykózami, ekzémy apod. by neměly používat jiný uživatel. Suché rukavice skladujte na suchém místě mimo přímé sluneční záření a sálavé teplo v dobře odvětrávaném suchém prostoru. Doba skladování je při vhodných podmínkách minimálně 3 roky. Jsou-li použité

rukavice kontaminovány nebezpečnými látkami nebo infekci, odezdejte je na patřičných sběrných místech infekčního materiálu či chemického odpadu.



Před použitím rukavic si přečtěte návod k použití. **CE:** odpovídá příslušným požadavkům EU; **CAT I:** jen pro minimální rizika.

EU prohlášení o shodě

Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce: Madal Bal, a.s., Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, ČR. Výrobce prohlašuje, že výše uvedené řady rukavic značky Extol®, u nichž je Madal Bal, a.s. v pozici výrobce, jsou ve shodě se směrnicí (EU) 2016/425, stanovující požadavky na osobní ochranné prostředky (OOP). Shoda výše uvedených OOP kategorie I (pro min. rizika) se základními požadavky směrnice na ochranu zdraví a bezpečnosti byla zajištěna interním řízením výroby (modul A) dle přílohy IV směrnice v souladu s požadavky příslušných částí normy EN 420+A1:2009 uvedenými v příloze ZA této normy.

Martin Šenkýř,
člen představenstva společnosti výrobce,
Ve Zlíně: 2.6.2016

Gaug

SK

Preklad pôvodného návodu na použitie

Distribútor do SR: Madal Bal, s. r. o.
Pod gástanmi 4F, Bratislava 821 07
www.extol.sk Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70
Výrobca: Madal Bal, a. s., Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, ČR
info@madalbal.cz, tel.: +420 577 599 777, www.extol.cz

Účel použitia: Rukavice sú určené na ochranu pred minimálnymi rizikami, ktoré môžu byť používateľom včas a bezpečne rozpoznané. Minimálne riziká pre rukavice sú podľa smernice (EU) 2016/425 iba tieto: povrchové mechanické poranenie, styk so slabou agresívnymi čističmi prostriedkami alebo dlhotrvajúci styk s vodou (t. j. v prípade nesmazávacích modelov rukavic), styk s povrchmi s teplotou nepresahujúcou 50°C, poveternostnými podmienkami, ktoré nie sú mimořádné povahy.

Špecifikácia radov rukavic značky Extol® (Madal Bal, a. s., Zlín je v pozícii výrobcu): 8856670-72, veľ. 8" - 10", nylon v nitrile; 8856650-53, veľ. 8" - 11", lurex; 8856655-58, veľ. 8" - 11", koža; 8856675-78, veľ. 8" - 11", nylon, koža; 99713 až 15, veľ. 8" - 10", PES + PVC terčíky.

Špecifikácia rukavic, pre ktoré je Madal Bal, a. s., Zlín v pozícii distribútora: obj. č. 9972-74, bavlna + PVC terčíky.

Návod na použitie a údržbu rukavíc

Rukavice sa nesmú používať, ak existuje riziko zachycenia rukavice pohyblivými časťami stroja, a na ochranu pred

závažnejšími rizikami, ktoré sú uvedené vyššie. Používajte vždy správnu veľkosť rukavíc a pred použitím skontrolujte ich stav. Nikdy nepoužívajte poškodené, opotrebované alebo strvdnuté rukavice. Rukavice chráňte pred teplom, organickými rozpúšťadlami a ich parami, minerálnymi olejmi a tukmi. V prípade prejavu alergickej reakcie pri kontakte rukavíc s pokožkou užívateľa rukavice nepoužívajte. Rukavice nie sú určené na pranie, ak na nich nie sú uvedené podmienky prania. Prirodzenou vlastnosťou kože a lurexu je, že po uschnutí sa zhoršuje aj mäkkosť a ohybnosť. V prípade potreby hrubé nečistoty odstraňte jemnou kefkou. Zabráňte kontaktu rukavíc s agresívnymi čistiacimi prostriedkami, napr. prostriedkami na bielenie. Všeobecne sa predpokladá krátkodobé použitie rukavíc, pretože rukavice sú spotrebným tovarom, ktorý podlieha opotrebeniu v závislosti od častosti a spôsobu používania. Ak sú rukavice mokré, vysušte ich pri izbovej teplote. Zabráňte pôsobeniu tepla, či mikrovlnného žiarenia z dôvodu sušenia. Pri používaní rukavíc dodržiajte zásady všeobecne platných hygienických pravidiel, pri ktorých sa predpokladá, že každý užívateľ by mal mať svoje rukavice. Rukavice používajte užívateľom s kožnými poraneniami, mykózou, ekzémom atď., by nemal používať iný užívateľ. Týchto rukavice skladujte na suchom mieste mimo priameho slnečného žiarenia a sálavého tepla v dobre odvetrávanom suchom priestore. Lehota skladovania je pri vhodných podmienkach minimálne 3 roky. Ak sú použité rukavice kontaminované nebezpečnými látkami alebo infekciou, odovzdajte ich na určených výherných miestach pre infekčný materiál alebo chemický odpad.



Pred použitím rukavíc si prečítajte návod na použitie. **CE:** zodpovedá príslušným požiadavkám EÚ; **CAT I:** len pre minimálne riziká.

EÚ vyhlásenie o zhode

Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu: Madal Bal, a. s., Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, ČR. Výrobca vyhlasuje, že vyššie uvedené rady rukavíc značky Extol[®], ktoré vyrába Madal Bal, a. s., sú v zhode so smernicou (EÚ) 2016/452 stanovujúcou požiadavky na osobné ochranné prostriedky (OOP). Zhoda vyššie uvedených OOP kategórie I (pre min. riziká) so základnými požiadavkami smernice na ochranu zdravia a bezpečnosti bola zaistená interným riadením výroby (modul A) podľa prílohy IV smernice v súlade s požiadavkami príslušných častí normy EN 420+A1:2009 uvedenými v prílohe ZA tejto normy.

Martin Šenkýř,
člen predstavenstva spoločnosti výrobca,
V Zlíne: 2.6.2016

HU

Az eredeti használati utasítás fordítása

Gyártó: Madal Bal a.s.

Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Cseh Köztársaság.

Forgalmazó Magyarországon: Madal Bal Kft.

1173 Budapest, Révigám köz 2. (Magyarország)

www.extol.hu Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277

Rendeltetés: a védőkesztyű a felhasználó által biztonságosan előre látható minimális kockázatok ellen nyújtanak védelmet. A 2016/425/EU rendelet szerint a kesztyűkre vonatkozó minimális kockázatok a következők: felületi mechanikai sérülés; kis hatásfokú tisztítószerekkel való érintkezési vagy vízzel való tartós érintkezés (a vizhatlan modellek esetében); legfeljebb 50 °C hőmérsékletű forró felületekkel való érintkezés; nem szélsőséges jellegű légköri körülmények.

Extol[®] védőkesztyű termékcsalád specifikáció (mint gyártó: Madal Bal, a.s. Zlín): 8856670-72, méret: 8"- 10"; nitrilbe mártott nejlon; 8856650-53, méret: 8"- 11"; lurex; 8856655-58, méret: 8"-11"; bőr; 8856675-78, méret: 8"- 11"; nejlon, bőr; 99713-15, méret: 8"-10"; PES+PVC pöttyök.

Védőkesztyű termékcsalád specifikáció (mint forgalmazó: Madal Bal, a.s. Zlín): rend. szám 9972-74, pamut + PVC pöttyök.

Használati és karbantartási utasítás a védőkesztyűkhöz

A védőkesztyűt nem szabad viselni, ha fennáll a kockázata annak, hogy a kesztyűt gép vagy berendezés mozgó része elkapja és a felhasználó kezét behúzza. A védőkesztyűt nem lehet a fent felsorolt kockázatoknál nagyobb kockázatok elleni védelemhez használni. Mindig a kézmeretének megfelelő védőkesztyűt használjon. A használatba vétel előtt mindig ellenőrizze le a kesztyű állapotát. Ne használjon sérült, kopott, szakadt vagy megkeményedett védőkesztyűt. A védőkesztyűt óvja meg melegtől, szerves oldószerektől, ásványi olajtól és zsiroktól. Amennyiben a bőrön a kesztyű alatt allergiás tünetek jelentkeznek, akkor a kesztyűt ne használja. A kesztyűt nem moshatók, kivéve, ha a címken ettől eltérő információk találhatók. A valódi bőr alapulajdonsga, hogy szárítás után megkeményedik és törékenyebb válik. A durvább szennyeződésekkel kefével tisztítsa le a kesztyűt. A kesztyűt védje az agresszív tisztítószeres hatásától (például fehérítő anyagok). Általában feltételezzük, hogy a kesztyűket csak rövid ideig használják. A kesztyűt a használat gyakoriságától, módjától és a terheléstől függően elhasználódnak, ezért a kesztyűket fogyó eszközként kell kezelni. Ha a kesztyű benedvesedett, akkor azt szobahőmérsékleten szárítsa meg. A kesztyűt meleg levegővel vagy mikrohullámú sütőben szárítani tilos. A kesztyűk használata során az alapvető higiéniai

előírásokat tartsa be, tehát egy kesztyűt csak egy felhasználó használjon. Amennyiben valamilyen felhasználó kezén sérülés, gombásodás, sőtör vagy más hasonló bőrprobléma van, akkor az általa használt kesztyűt más nem használhatja. A száraz kesztyűket száraz, közvetlen napsütéstől, sugárzó hőtől védett helyen, száraz levegővel és szellőztetett helyiségben tárolja. A kesztyűk megfelelő körülmények között legalább 3 évig tárolhatók. A veszélyes vagy fertőző anyagokkal szennyezett kesztyűket az ilyen veszélyes hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni ártalmatlanításra.



A kesztyű használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót. **CE:** megfelel az EU vonatkozó előírásainak; **CAT I:** I. kategória, csak minimális kockázatok elleni védelemhez.

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Ezt a megfelelőégi nyilatkozatot a kizárólagos felelősséget vállaló gyártó adta ki: Madal Bal a.s., Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Cseh Köztársaság. A gyártó kijelenti, hogy a fenti, Extol[®] márkájú védőkesztyűk, amelyeknél a Madal Bal a.s. gyártóként van feltüntetve, megfelelnek az egyéni védőeszközökről szóló 2016/452/EU rendeletnek. A fent felsorolt egyéni védőeszközök, az egyéni védőeszközökről szóló rendelet I. kategóriájának (minimális kockázatok elleni védelemnek) való megfelelést bőszo gyártásellenőrzéssel (A. modul) biztosítjuk (a rendelet IV. melléklete értelmében), a vonatkozó EN 420+A1:2009 szabvány ZA mellékletében feltüntetett alapkövetelményekkel összhangban.

Martin Šenkýř,
a gyártó igazgatósági tagja,
Zlín, 2016.06.02.

DE

Übersetzung der ursprünglichen Gebrauchsanleitung

Hersteller: Madal Bal a. s.

Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik
www.extol.eu seryu@madalbal.cz

Verwendungszweck: Die Handschuhe sind zum Schutz vor minimalen Risiken bestimmt, die vom Nutzer rechtzeitig und sicher erkannt werden können. Minimale Risiken für Handschuhe sind laut EU Richtlinie 2016/425 lediglich diese: mechanische Oberflächenverletzungen, Kontakt mit schwach aggressiven Reinigungsmitteln oder langandauernder Kontakt mit Wasser (d. h. bei wasserunverträglichen Modellen der Handschuhe), Kontakt mit Oberflächen mit einer Temperatur, die 50°C nicht übersteigt, Witterungsverhältnisse, die nicht außergewöhnlich sind.

Spezifikation der Handschuhreihen der Marke Extol[®] (Madal Bal, a.s. Zlín ist in der Position des Herstellers): 8856670-72, Größe 8"- 10", Nylon in Nitril; 8856650-53, Größe 8"- 11", Lurex; 8856655-58, Größe 8"-11", Leder; 8856675-78, Größe 8"- 11", Nylon, Leder; 99713 bis 15, Größe 8"-10", PES+PVC Noppen.

Spezifikation der Handschuhe, bei denen Madal Bal, a.s. Zlín in der Position des Vertreibers ist: Bestell-Nr. 9972-74, Baumwolle+PVC Noppen.

Anleitung zum Gebrauch und zur Pflege der Handschuhe

Die Handschuhe dürfen nicht benutzt werden, sofern ein Risiko des Hängenbleibens an beweglichen Maschinenteilen besteht, und zum Schutz vor ernsthafteren Risiken, die vorab aufgeführt werden. Verwenden Sie immer die richtige Größe der Handschuhe und überprüfen Sie vor Gebrauch deren Zustand. Verwenden Sie niemals beschädigte, abgenutzte oder verhärtete Handschuhe. Schützen Sie die Handschuhe vor Hitze, organischen Lösungsmitteln und deren Dämpfen, Mineralölen und Fett. Im Falle einer allergischen Reaktion beim Kontakt der Handschuhe mit der Haut benutzen Sie diese Handschuhe nicht. Die Handschuhe sind nicht waschbar, sofern sie nicht mit Waschbedingungen versehen sind. Die natürliche Eigenschaft von Leder und Lurex ist eine Verschlechterung der Weichheit und Geschmeidigkeit nach dem Trocknen. Beseitigen Sie im Bedarfsfall grobe Verschmutzungen mit einer feinen Bürste. Vermeiden Sie den Kontakt der Handschuhe mit aggressiven Reinigungsmitteln, z. B. Bleichmitteln. Allgemein ist eine kurzzeitige Verwendung der Handschuhe vorgesehen, denn Handschuhe sind Verbrauchsgüter, die in Abhängigkeit von der Häufigkeit und der Art und Weise der Benutzung der Abnutzung unterliegen. Sofern die Handschuhe nass sind, trocknen Sie diese bei Zimmertemperatur. Vermeiden Sie Hitze einwirkung bzw. Mikrowellenstrahlung zwecks Trocknung. Halten Sie bei der Anwendung der Handschuhe die Grundsätze der allgemein gültigen Hygienevorschriften ein, bei denen vorausgesetzt wird, dass jeder Nutzer seine eigenen Handschuhe haben sollte. Handschuhe, die von einem Nutzer benutzt werden, der an Hautverletzungen, Mykosen, Ekzemen u. ä. leidet, sollten von keinem anderen Nutzer verwendet werden. Lagern Sie die trockenen Handschuhe an einem trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung und ohne Strahlungswärme in einem gut belüfteten, trockenen Raum. Die Lagerzeit beträgt unter günstigen Lagerbedingungen mindestens 3 Jahre. Sofern die benutzten Handschuhe mit gefährlichen Stoffen oder einer Infektion kontaminiert sind, geben Sie diese an entsprechenden Sammelstellen für Infektionsmaterial bzw. für chemischen Abfall ab.